

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Филологический факультет
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

 Перетятая О.С.
« 29 » апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык в его национальных вариантах

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль – Зарубежная филология. Английский и второй иностранный язык
(китайский/арабский/турецкий)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 3 (6 семестр)

Луганск, 2022

Рабочая программа учебной дисциплины «Английский язык в его национальных вариантах» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология. Зарубежная филология. Английский и второй иностранный язык (китайский/арабский/турецкий) очной формы обучения.

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 986.

СОСТАВИТЕЛЬ:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики перевода
ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»

Некрутенко Елена Борисовна

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

«31» марта 2022 г., протокол № 8

И.о. заведующего

кафедрой теории и практики перевода


(подпись) Л.И. Харченко

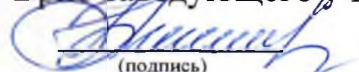
ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии
филологического факультета

«27» апреля 2022 г., протокол № 10.

Председатель 
(подпись) О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Врио заведующего учебно-методическим отделом


(подпись) И.А. Кицена

«28» апреля 2022 г.

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения учебной дисциплины заключается в системном описании фонетических, лексических и грамматических особенностей национальных вариантов английского языка (американского, австралийского, новозеландского, индийского и канадского вариантов английского языка) в сопоставлении с британским эталонным вариантом.

Задачи: выявление некоторых лексических, фонетических и грамматических особенностей вариантов английского языка в сравнении с британским эталонным вариантом. Ознакомление студентов с терминологической базой и исследовательскими принципами вариантологии; раскрыть специфику основных лингвистических методов проведения сопоставительного анализа языков; подготовить бакалавров к применению полученных знаний в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Английский язык в его национальных вариантах» относится к блоку вариативной части дисциплин.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

знания таких понятий как глобализация и межкультурная коммуникация; лингвокультурологических основ лингвистики, лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации; фонетического, грамматического и лексического строя классического варианта английского языка.

умения осознавать проблему современной разноразличной и поликонфессиональной земной цивилизации в эпоху глобализации; понимать национальный менталитет и этику межкультурного общения; применять модели коммуникации и стереотипы иноязычных культур.

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; билингвизмом межкультурной коммуникации; системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран использующих тот или иной вариант английского языка;

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин: «Теория и практика перевода», «Культурология», «Литературоведение», «История и методология зарубежной лингвистики», «Лингвистическая теория», «Лексикология», «Стилистика текста», «Страноведение». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Английский язык в его национальных вариантах» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «Английский язык в его

национальных вариантах», должны

знать:

- основные виды и особенности коммуникативного общения в разных странах;
- причинно-следственные связи между культурой и коммуникацией;
- основные положения изучаемой дисциплины, основные особенности различных национальных вариантов современного английского языка.

уметь:

- различать различные варианты современного английского языка, используя полученные теоретические знания.
- ориентироваться в проблемах вариантологии;
- адекватно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения представителей иных культур в вербальной, невербальной, эмоциональной, эмотивной коммуникации;
- выбирать оптимальную стратегию и тактику поведения с учётом цели коммуникации и культуры собеседника;
- адаптировать свое поведение к поведению инокультурного собеседника; использование приёмов прагматической адаптации информации на ИЯ при переводе с учетом его адресата.

владеть навыками:

- анализа фонетических, лексических и грамматических особенностей различных национальных вариантов современного английского языка;
- теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих компетенций:

Универсальных:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

Профессиональных:

- Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1).

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	72 (2,0 з.ед)	-
Обязательная аудиторная нагрузка		-

(всего часов), в том числе:		
Лекции	10	-
Семинарские занятия		-
Практические занятия	14	-
Лабораторные работы		-
Курсовая работа / курсовой проект		-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	27	-
Самостоятельная работа студента (всего часов)	21	-
Форма аттестации	экзамен	-

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.

Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.

Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.

Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.

Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
6 семестр			
1.	Тема1. Вариантология: основные термины и понятия.	2	-
2.	Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.	2	-
3.	Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.	2	-
4.	Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.	2	
5.	Тема 5. Отличительные особенности	2	

	фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.		
Итого:		10	-

4.3. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
6 семестр			
1.	Тема 1. Австралийский и новозеландский варианты английского языка.	2	-
2.	Тема 2. Филиппинский и африканский (ЮАР) варианты английского языка.	2	-
3.	Тема 3. Ирландский вариант английского языка.	2	
4.	Тема 4. Шотландский и уэльский варианты британского варианта английского языка.	2	
5.	Тема 5. Типологические особенности вариантов английского языка: модификации звуковых единиц.	2	
6.	Тема 6. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней индийской разновидности английского языка.	2	
7.	Тема 7. Типологические особенности вариантов английского языка: инвентарные и дистрибуционные.	2	
Итого:		14	-

4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
6 семестр				
1.	Национальный вариант английского языка в Новой Зеландии Краткий очерк истории английского языка в Новой Зеландии. Близость австралийского и новозеландского вариантов. Особенности	Написание реферата. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского	7	-

	<p>произношения. Словарь и словоупотребление. Новозеландский слэнг. Проникновение американизмов в новозеландский вариант</p>	языка.		
2.	<p>Национальный вариант английского языка В Индии. История распространения английского языка в Индии. Территориальный вариант как язык- посредник. Влияние культуры народов Индии на развитие варианта английского языка в данной стране. Проблема «общеиндийского» стандарта английского языка. Произношение, его особенности. Характеристика словарного состава английского языка в Индии: заимствования из местных языков; безэквивалентная лексика; локальное маркирование общеанглийских значений; гибридное словообразование; особенности фразеологии. Отклонения в грамматической подсистеме индийского территориального варианта от общепринятых норм формоупотребления и построения синтаксических структур. Вопрос о будущем английского</p>	<p>Создание Power Point презентаций. Конспектирование материала. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.</p>	7	-

	языка в Индии.			
3.	Гибридные и креольские языки, возникшие на основе английского языка. Определение гибридных языков. Социально-политические и лингвистические причины легкой гибридизации английского языка. Креольские языки и их основное отличие от гибридных языков. Проблема гибридных и креольских языков.	Написание статьи. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	7	-
Итого:			21	-

4.7. Курсовые – не предусмотрено программой.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

Освоение дисциплины «Английский в его национальных вариантах» предполагает использование как традиционных (практические занятия, с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (мультимедийные материалы, интернет-ресурсы).

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (тесты, модульные контрольные работы). Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена.

Система оценивания учебных достижений студентов по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оцени- вания зачета
--	---------------------------	--	--------------------------------------

Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	

Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Дикушина, О.И. Фонетика английского языка. – М., Изд-во литературы на ИЯ, 2002.
2. Орлов, Т.А. Современный английский язык в Австралии. –М., Изд-во «Высшая школа», 2008.
3. Борисова, Л.В., Метлюк, А.А. Теоретическая фонетика английского языка. –М, Изд-во «Высшая школа», 2000.

б) дополнительная литература:

1. Швейцер, А.Д. Литературный английский язык в США и Англии. /А.Д. Швейцер. –Изд-во «Едиториал» УРСС, 2003.
2. Крицберг, Р.Я. О некоторых особенностях узуса языковых единиц в американском и британском вариантах английского языка. – М. ИЯШ, No3, 2002. С.67-72.
3. Таганова, Т.А. Заимствования в американском варианте английского языка: культурологические и лексикографические аспекты автореферата диссертации кандидата фил. наук. – Иваново, Ивановский госуниверситет, 2003.
4. Швейцер, А.Д. Очерки английского языка в США /А.Д.Швейцер. –М., 1967.
5. Швейцер, А.Д. Различительные элементы американского и британского вариантов современного литературного английского языка. /А.Д.Швейцер. –М., 1966.

в) программное обеспечение и *Internet*-ресурсы:

1. Третьяков Ю.П. - Американский вариант английского языка
<http://englishwell.org/441-tretyakov-yup-amerikanskij-variant-anglijskogo-yazyka.html>
2. 33 особенности английского языка – Драгункин
<http://englishwell.org/136-33-osobennosti-anglijskogo-yazyka-dragunkin.html>
3. О лексикографическом отражении американского стандарта английского литературного языка
http://library.by/portalus/modules/linguistics/referat_readme.php?subaction=showfull&id=1106303140&archive=&start_from=&ucat=3&
4. The American Language. H.L. Mencken
<http://www.bartleby.com/185/>
5. Основные лексические и грамматические различия между британским и американским вариантом английского языка
<http://www.homeenglish.ru/Articlesosnovn.htm>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук, магнитофон, аудиофайлы).

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]